

SHARP®

ELECTRONIC CALCULATOR
ELEKTRONISCHER RECHNER
CALCULATRICE ÉLECTRONIQUE
CALCULADORA ELECTRÓNICA
CALCOLATRICE ELETTRONICA
ELEKTRONISK RÄKNARE
ЭЛЕКТРОННЫЙ КАЛЬКУЛЯТОР

EL-250S

ELSI MATE

OPERATION MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
MANUAL DE MANEJO
MANUALE DI ISTRUZIONI
BRUKSANVISNING
GEBRUIKSAANWIJZING
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

PRINTED IN CHINA / IMPRIMÉ EN CHINE / IMPRESO EN CHINA / ОТПЕЧАТАНО В КИТАЕ
03BT(TINSZ0473THZZ)

ENGLISH

BEFORE USE

- Do not press too hard against the LCD panel because it contains glass.
Never dispose of the battery in a fire.
Keep battery out of reach of children.
Please press [ON] if you see no indication.
This product, including accessories, may change due to upgrading without prior notice.
Since this product is not waterproof, do not use it or store it where fluids, for example, water, can splash onto it.

SHARP will not be liable nor responsible for any incidental or consequential economic or property damage caused by misuse and/or malfunctions of this product and its peripherals, unless such liability is acknowledged by law.

DEUTSCH

VOR DEM GEBRAUCH

- Nicht zu stark auf die LCD-Anzeige drücken, da sie Glas enthält.
Batterie auf keinen Fall verbrennen.
Batterie von Kindern fernhalten.
Falls keine Anzeige vorhanden ist, die Taste [ON] betätigen.
Änderungen im Sinne von Verbesserungen an diesem Erzeugnis und seinem Zubehör ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.
Da dieses Produkt nicht wasserdicht ist, sollten Sie es nicht an Orten benutzen oder lagern, die extremer Feuchtigkeit ausgesetzt sind.
Schützen Sie das Gerät vor Wasser, Regentropfen, Sprühwasser, Saft, Kaffee, Dampf, Schweiß usw., da der Eintritt von irgendwelchen Flüssigkeit zu Funktionsstörungen führen kann.

SHARP übernimmt keine Verantwortung oder Haftung für irgendwelche zufälligen oder aus der Verwendung folgenden wirtschaftlichen oder sachlichen Schäden, die aufgrund der falschen Verwendung bzw. durch Fehlfunktionen dieses Gerätes und dessen Zubehör auftreten, ausgenommen diese Haftung ist gesetzlich festgelegt.

FRANÇAIS

AVANT UTILISATION

- Ne pas exercer une forte pression sur le panneau à cristaux liquides parce qu'il contient du verre.
Ne jamais brûler les piles.
Conservé les piles hors de la portée des enfants.
Appuyez sur [ON] si vous ne voyez aucun indicateur.
Il est possible qu'on apporte des modifications à ce produit, accessoires inclus, sans avertissement antérieur, pour cause de mise à jour.
Cet appareil n'étant pas étanche, il ne faut pas l'utiliser ou l'entreposer dans des endroits où il risquerait d'être mouillé, par exemple par de l'eau. La pluie, l'eau brumisée, les jus de fruits, le café, la vapeur, la transpiration, etc. sont à l'origine de dysfonctionnements.

SHARP ne peut pas être tenu responsable pour tout incident ou dommages économiques consécutifs ou à des biens, causés par une mauvaise utilisation et/ou un mauvais fonctionnement de cet appareil et de ses périphériques, à moins qu'une telle responsabilité soit reconnue par la loi.

ESPAÑOL

ANTES DE USAR

- No empuje demasiado fuerte contra el panel de LCD porque contiene vidrio.
No tire nunca las pilas al fuego.
Guarde las pilas fuera del alcance de los niños.
Si no ve ninguna indicación pulse [ON].
Este producto, incluyendo los accesorios, puede sufrir cambios debidos a mejoras sin previo aviso.
Debido a que este producto no es a prueba de agua, no deberá ser utilizado o guardado en lugares donde pudiera ser salpicado por líquidos, por ejemplo agua. Gotas de lluvia, salpicaduras de agua, jugos o zumos, café, vapor, transpiración, etc. también perjudican el funcionamiento del producto.

SHARP no será responsable de ningún daño imprevisto o resultante, en lo económico o en propiedades, debido al mal uso de este producto y sus periféricos, a menos que tal responsabilidad sea reconocida por la ley.

ITALIANO

PRIMA DELL'USO

- Non premere eccessivamente contro il pannello LCD, perché contiene vetro.
Mai eliminare le pile gettandole nel fuoco.
Tenere le pile lontane dalla portata dei bambini.
Se non vedete nessuna indicazione vi preghiamo di premere [ON].
Questo prodotto, incluso gli accessori, può essere modificato, per motivi di miglioramento, senza nessun preavviso.
Poiché il prodotto non è impermeabile non utilizzarlo o riporlo in luoghi in cui si può bagnare. Anche gocce di pioggia, spruzzi d'acqua, succhi, caffè, vapore, esalazioni, etc. possono causare malfunzionamenti.

SHARP respinge ogni responsabilità per qualsiasi incidente o danno economico o materiale causato da errato impiego e/o malfunzionamento di questo prodotto e delle sue periferiche salvo che la responsabilità sia riconosciuta dalla legge.

EL-250S(LL8)

SPECIFICATIONS

Type: Electronic calculator
Operating capacity: 8 digits
Power supply: Built-in solar cell and Alkaline manganese battery (1.5V --- (DC) LR1130 or equivalent x 1)
Automatic Power-off: Approx. 7 min.
Operating temperature: 0°C - 40°C (32°F-104°F)
Dimensions: 71mm(W) x 116 mm(D) x 16.5mm(H)
Weight: Approx. 58 g (0.13 lb.) (battery included)
Accessories: Alkaline manganese battery (installed), Operation manual

SPEZIFIKATIONEN

Typ: Elektronischer Rechner
Betriebskapazität: 8 Stellen
Stromversorgung: Eingebaute Solarzelle und Alkali-Mangan-Batterie (1,5V --- (Gleichstrom) LR1130 oder Äquivalent x 1)
Automatische Stromabschaltung: Ca. 7 Min.
Betriebstemperatur: 0°C - 40°C
Abmessungen: 71 mm (B) x 116 mm (L) x 16,5 mm (H)
Gewicht: Ca. 58 g (Einschließlich Batterie)
Zubehör: Alkali-Mangan-Batterie (eingesetzt), Bedienungsanleitung

SPÉCIFICATIONS

Type: Calculatrice électronique
Capacité: 8 chiffres
Alimentation: Cellule solaire incorporée et pile alcaline au manganèse (1,5V --- (CC) LR1130 ou équivalent x 1)
Coupeure automatique: Env. 7 minutes
Température de fonctionnement: 0°C - 40°C
Dimensions: 71 mm (L) x 116 mm (P) x 16,5 mm (H)
Poids: Env. 58 g (pile fournie)
Accessoires: Pile alcaline au manganèse (installée), mode d'emploi

ESPECIFICACIONES

Tipo: Calculadora electrónica
Capacidad de funcionamiento: 8 dígitos
Potencia: Célula solar incorporada y pila de manganeso alcalino (1,5 V --- (CC) LR1130 o equivalente x 1)
Desconexión automática de corriente: Aprox. 7 min.
Temperatura de funcionamiento: 0°C - 40°C
Dimensiones: 71 mm (ancho) x 116 mm (espesor) x 16,5 mm (alto)
Peso: Aprox. 58 g (pila incluida)
Accesorios: Pila de manganeso alcalino (instalada), manual de manejo

SPECIFICHE

Tipo: Calcolatrice elettronica
Capacità operativa: 8 cifre
Alimentazione: Cellula solare incorporata e pila alcalino-manganese (1,5V --- (CC) LR1130 o equivalente x 1)
Disattivazione automatica dell'alimentazione: Ca. 7 min.
Temperatura di funzionamento: 0°C - 40°C
Dimensioni: 71 mm (L) x 116 mm (P) x 16,5 mm (H)
Peso: Ca. 58 g (batteria in dotazione)
Accessori: Pila alcalino-manganese (montata), Manuale di istruzioni

SVENSKA

FÖRE ANVÄNDNINGEN

- Tryck inte för hårt på LCD-panelen. Den är delvis gjord av glas.
Kasta aldrig batteri i en brasa.
Håll batteri utom räckhåll för barn.
Tryck på [ON] om inga tecken visas.
Denna produkt, inklusive tillbehör, kan utan föregående meddelande komma att ändras till följd av vidareutveckling.
Eftersom denna produkt inte är vattentät bör den inte användas eller förvaras där den kan komma i kontakt med väska (t ex vatten).
Regndroppar, vattenspray, juice, kaffe, ånga, svett etc. orsakar också funktionsstörningar.

SHARP åtar sig inget ansvar för några som helst obetydliga eller betydande skador eller förluster till följd av felaktigt bruk och/eller felfunktioner hos denna produkt och dess kringutrustning, såvida inte sådant ansvar är lagfäst.

SPECIFIKATIONER

Typ: Elektronisk räknare
Kapacitet: 8 siffror
Strömkälla: Inbyggd solcell och alkaliskt mangan-batteri (1 st 1,5 V --- (likström) LR1130 eller motsvarande.)
Batterisparfunktion: Ca 7 min.
Drifttemperatur: 0°C - 40°C
Dimensioner: 71 mm (b) x 116 mm (d) x 16,5 mm (h)
Vikt: Ca 58 g (batteri medföljer)
Tillbehör: Alkaliskt manganbatteri (installerat), Bruksanvisning

NEDERLANDS

VOOR GEBRUIK

- Niet te hard tegen het LCD schermje drukken, dit bevat namelijk glas.
Batterij nooit in vuur werpen.
Batterij buiten bereik van kinderen houden.
Druk op [ON] wanneer u geen aanduiding ziet.
Dit product, met ingebrip van toebehoren, kan ter productverbetering zonder voorafgaande kennisgeving worden veranderd.
Omdat dit product niet waterbestendig is mag het niet gebruikt of bewaard worden waar voeistoffen, bijv. water, erop kunnen spatten
Regendruppels, waternevel, sap, koffie, stoom, zweet, enz zullen storingen veroorzaken.

SHARP kan niet aansprakelijk worden gesteld voor directe of indirecte financiële verliezen of beschadigingen veroorzaakt door een verkeerd gebruik en/of defect van dit product en de bijbehorende randapparatuur, tenzij deze aansprakelijkheid wettelijk erkend is.

SPECIFICATIES

Type: Electronic calculator
Gebruikscapaciteit: 8 cijfers
Voeding: Ingebouwde zonnecel en 1 Alkaline manganbatterij (1,5 V --- (DC) LR1130 of gelijkwaardig x 1)
Automatisch uitschakeling: Ong. 7 minuten
Bedrijfstemperatuur: 0°C - 40°C
Afmetingen: 71 mm (B) x 116 mm (D) x 16,5 mm (H)
Gewicht: Ong. 58 gram (batterij bijgeleverd)
Toebehoren: Alkaline manganbatterij (geplaatst), Gebruiksaanwijzing

РУССКИЙ

ВВЕДЕНИЕ

- Не нажимайте сильно на жидкокристаллическую панель, она стеклянная.
Не бросайте батарейки в огонь.
Не разрешайте детям играть с батарейками.
Если дисплей не светится, нажмите клавишу [ON].
Это изделие и прилагаемые к нему принадлежности постоянно совершенствуются, поэтому они могут быть изменены без предварительного уведомления.
Поскольку данное изделие не является водонепроницаемым, не используйте его и не храните его в местах с жидкостями, например, где вода, которая может расплескаться на него. Дождевые капли, водяные брызги, сок, кофе, запотевание и т.п. также приводят к неисправности.

Фирма SHARP не несет ответственности за прямой или косвенный экономический или имущественный ущерб, вызванный неправильным использованием и/или неисправностями данного изделия и его внешних устройств, если такая ответственность не будет признана законом.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Тип: Электронный калькулятор
Разрядность: 8 цифр
Питание: Встроенный солнечный элемент и щелочно-марганцевая батарейка (1,5 Вольт --- (пост. тока), LR1130 или эквивалентная x 1)
Автоматическое отключение: Около 7 минут.
Рабочая температура: 0°C - 40°C
Размеры: 71 мм (Ш) x 116 мм (Д) x 16,5 мм (В)
Вес: Около 58 г (с батарейкой)
Принадлежности: Щелочно-марганцевая батарейка (вставлена), инструкция по эксплуатации.

OPERATIONS OPERAZIONI ANVÄNDNING OPÉRATIONS OPERACIONES OPERAZIONI ANVÄNDNING OPÉRATIONS OPERACIONES

- Press [CE] twice to clear any residual values and calculation instructions in the calculator. Also check the setting of the number of decimal digits.
Upon starting memory calculation, press [CM] to clear the memory.
For expressing calculation examples, only the symbols that are required for explanation are mentioned.
Example procedures are listed in following manner unless otherwise specified.

(1) Example (2) Key operations (3) Display

- Drücken Sie [CE] zweimal, um im Speicher des Rechners vorhandene Werte bzw. Berechnungsanweisungen zu löschen.
Überprüfen Sie auch die Einstellung der Dezimalstellen.
Vor dem Beginn einer Speicherberechnung drücken Sie [CM], um den Speicher zu löschen.
Für die Angabe von Rechenbeispielen werden nur die Symbole genannt, die zur Erklärung erforderlich sind.
Beispiele für das Vorgehen werden folgendermaßen dargestellt, wenn nicht anders angegeben.

(1) Beispiel (2) Tastenbedienung (3) Anzeige

- Appuyez deux fois sur la touche [CE] pour effacer les valeurs et les instructions que pourrait contenir la calculatrice.
Vérifier aussi que le nombre de décimales est établi.
Avant d'effectuer un calcul en mémoire, appuyez sur la touche [CM] pour effacer le contenu de la mémoire.
Pour l'expression des exemples de calcul, seuls les symboles qui sont exigés pour l'explication sont mentionnés.
Sauf indication contraire, les exemples de procédures sont donnés de la façon suivante.

(1) Exemple (2) Frappe des touches (3) Affichage

- Pulse dos veces [CE] para borrar cualquier instrucción y valor residual de la calculadora.
Verifique además el valor asignado al número de dígitos decimales.
Al empezar a calcular empleando la memoria, pulse [CM] para borrar la memoria.
Al expresar ejemplos de cálculo, sólo se mencionan los símbolos necesarios para la explicación.
Los procedimientos de ejemplos están puestos de la siguiente manera, a menos que se especifique lo contrario.

(1) Ejemplo (2) Operación de teclas (3) Exhibición

- Prima di iniziare il calcolo agire due volte su [CE] per cancellare qualsiasi residuo valore o altre istruzioni di calcolo, eventualmente ancora presenti nel calcolatore.
Inoltre controllare l'impostazione del numero di cifre decimali.
Prima di iniziare il calcolo facendo uso della memoria, agire su [CM] per cancellare completamente il contenuto della memoria.
Per illustrare gli esempi di calcolo vengono utilizzati solo i simboli richiesti per illustrare quei determinati tipi di calcolo.
Le procedure di esempio sono elencate nel modo seguente, a meno che diversamente specificato.

(1) Esempio (2) Tasti digitati (3) Quadrante

- Tryck på [CE] två gånger för att tömma eventuella restvärden och räkneinstruktioner i räknaren.
Kontrollera också inställningen av antalet decimaler.
Innan minnesräkning påbörjas ska du trycka på [CM] för att tömma minnet.
I räkneexemplen omnämns bara de symboler som kräver förklaring.
Exemplen på tillvägagångssätt förtecknas på nedanstående sätt såvida inte annat anges.

(1) Exempel (2) Tangenter (3) Angivning

- Druk tweemaal op [CE] om eventuele waarden en rekenopdrachten die nog in de calculator zijn te wissen.
Controleer ook het aantal cijfers achter de komma.
Voordat u begint met een geheugenberekening, drukt u op [CM] om het geheugen te wissen.
In voorbeelden van berekeningen waarin wiskundige symbolen worden gebruikt, worden alleen de symbolen vermeld die in de uitleg nodig zijn.
De aanwijzingen in de voorbeelden zijn als volgt gerangschikt, tenzij anders aangegeven.

(1) Voorbeeld (2) Bediening van de toetsen (3) Display

- Нажмите два раза клавишу [CE] для сброса всех значений и вычислительных инструкций, оставшихся на данный момент в калькуляторе.
Проверьте, правильно ли установлено число десятичных знаков.
В начале вычислений с использованием памяти нажмите клавишу [CM] для сброса памяти.
В приведенных далее примерах упоминаются только необходимые символы.
Примеры приведены в следующем формате, если не оговорено иной.

(1) Пример (2) Нажатия на клавиши (3) Результат

1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 .
1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 .
1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 .
1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 .
1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 .
1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 .
1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 .
1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 .
1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 .
1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 .
1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 .
1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 .

EL-250S(LL8)-1①

03.2.18, 2:47 PM

